

桐野夏生『水の眠り 灰の夢』と川端「魔界」文学の引用 ——1963 年東京の「時代の憤りと哀しみ」をどう描くか——

坂元さおり*

要旨

川端康成の戦後作品の二大特徴としては「日本伝統美」への言及と「魔界」という言葉の頻出が挙げられる。「魔界」とは一休禅師の「仏界入り易く魔界入り難し」に想を得た言葉だが、「反橋」連作(1948-1971)、『みずうみ』(1954)、『眠れる美女』(1960)では、「汚辱と背徳と傷枯の生涯」(「反橋」)を送ってきた男性主人公の記憶が、犯罪の匂いを色濃く漂わせながら数々の女性たちの姿と共に描かれていく。

本稿ではそのような戦後川端の「魔界」を 1990 年代、ハードボイルド・ミステリの作品として蘇らせた桐野夏生(1951-)の作品群に焦点を当てたい。例えば『水の眠り 灰の夢』(1995)は当時世間を騒がせた爆弾愉快犯・草加次郎事件(1962-1963)を軸に物語が展開するが、事件核心へと近づくことで、高度経済発展の陰に押し隠される戦争の記憶や家庭の荒廃が浮き彫りにされていく。本作が直接引用するのは川端『眠れる美女』であるが、「反橋」連作等、「魔界」と呼ばれる一連の作品の影が見える。と同時に本作が踏まえるのは、これら川端「魔界」作品と同時期に発表された、植民地朝鮮生まれの人気推理作家・梶山季之(1930-1975)や租借地上海生まれのハードボイルド作家・生島治郎(1933-2003)、生島の盟友のハードボイルド作家・結城昌治(1927-1996)ら第一次国産ハードボイルド小説の世界なのである。こうした「引用」により、本作は 1963 年東京の「時代と憤り」を描き出すことに成功している。

キーワード：桐野夏生『水の眠り 灰の夢』、川端戦後「魔界」文学、
1963 年、ハードボイルド・ミステリ、「時代の憤りと哀しみ」

* 輔仁大学日本語文学科准教授

桐野夏生《水之眠灰之夢》與川端文學「魔界」文學之引用 ——如何描繪 1963 年東京的「時代的憤慨與悲傷」——

坂元小織*

摘要

川端戰後作品之具備提及「傳統日本之美」及頻繁使用「魔界」一詞之兩大特徵。「魔界」語出一休禪師之「佛界易入魔界難入」一語，在《反橋》系列作品（1948~1971）、《湖》（1954）、《睡美人》（1960）作品中，男主角們過著「充滿恥辱與傷痕的一生」（引自《反橋》），他們的回憶充滿濃厚的犯罪色彩，同時也勾勒出登場女性的種種。

本論文將聚焦於讓戰後川端的「魔界」概念如何重生於冷硬派、推理作品中的桐野夏生(1951~)之作品，例如《水之眠灰之夢》(1995)以當時震驚社會的淫樂爆炸犯-草加次郎事件(1962~1963)為主軸展開故事，隨者故事進展至核心，日本高度經濟發展時代背後所隱藏之「戰爭/殖民的回憶」、「家庭概念的崩毀」等問題也隨之浮上檯面。除了引用川端的《睡美人》外，也引用在殖民地朝鮮出生的人氣推理作家梶山季之(1930~1975)、出生於租借地上海的冷硬派作家生島治郎(1933~2003)、生島的好友冷硬派作家結城昌治(1927~1996)等作家的世界觀。

桐野在引用上述作家之世界觀的同時，如何加上川端的「魔界」概念，藉以描繪 1963 年代東京的「時代的憤慨與悲傷」。

關鍵詞：桐野夏生《水之眠灰之夢》、川端戰後「魔界」文學、
1963 年、冷硬派推理小說、「時代的憤慨與悲傷」

* 輔仁大學日本語文學系副教授

**How to quote from Kawabata's "Makai (the demon world)" literature in
Kirino Natsuo's "Sleep of Water, Dream of Ashes" :
How to depict "the indignation and sadness of the times" in 1963 Tokyo?**

Sakamoto, Saori *

Abstract

The postwar works of Kawabata Yasunari (1899-1972) has two characteristics, namely, the dedication to "the beauty of traditional Japan" and frequent use of "the demon world," which originated from Master Ikkyu's words, "It is easy to enter the world of Buddha, but it is difficult to enter the world of demons." Furthermore, in the series of "Soribashi" (1948-1971), "The Lake" (1954), "House of the Sleeping Beauties" (1960), the male protagonists lived "a life full of shame and scars" (quoted from "Soribashi"). Their memories were full of crime scenes and simultaneously outlined diverse aspects of the female characters.

Following the same vein, this project goes to focus on how the concept of Kawabata's "demon world" reincarnated in hard-boiled detective works of Kirino Natsuo (1951~). "Dream of Water and Ashes" (1995) was one such story based on a contemporary incident of Soka Jiro, a lewd bomber who disturbed and frightened the society in 1962-1963. As the story reached its climax, various problems such as "memories of wars/ colonization" concealed in the era of Japan's advanced economic development and "the breakdown of concepts of family" gradually emerged.

Keywords: Kirino Natsuo, Kawabata's "the demon world", 1963,
hard-boiled detective fiction, "the indignation and sadness of the times"

* Assistant Professor, Department of Japanese Literature, Fu-Jen Catholic University